

А. Пападопуло-Керамевс

**Феодорита епископа
Киррского, ответы на
вопросы, обращенные к нему
некоторыми египетскими
епископами**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
А11

A11 **А. Пападопуло-Керамевс**
Феодорита епископа Киррского, ответы на вопросы, обращенные к нему некоторыми египетскими епископами / А. Пападопуло-Керамевс – М.: Книга по Требованию, 2019. – 197 с.

ISBN 978-5-458-00388-9

По рукописи десятого столетия

ISBN 978-5-458-00388-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2019

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2019

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ΤΩΙ ΜΑΚΑΡΙΩΤΑΤΩΙ ΚΑΙ ΘΕΙΟΤΑΤΩΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΙ

ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΘΕΟΥΠΟΛΕΩΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ

ΚΥΡΙΩΙ ΜΟΙ ΚΥΡΙΩΙ

Σ Π Υ Ρ Ι Δ Ω Ν Ι

ΑΝΔΡΙ ΦΙΛΟΜΟΥΣΩΙ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΣΕΒΕΙΑΣ ΕΝΘΕΡΜΩΙ ΔΙΔΑΧΟΤΗΙ

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΑΝΑΤΙΘΕΤΑΙ ΒΙΒΛΙΟΝ

Μακαριώτατε Δέσποτα,

Τὸ πολύτιμον τοῦτο πόνημα Θεοδωρήτου τοῦ σοφωτάτου ἐκείνου τῆς Κύρρου πόλεως ἐπισκόπου τινῶν μὲν ἀντιγραφῶν ἀδικία προσγραφέν ἐκ παλαιοῦ πατρὶ τῆς ἐκκλησίας ἀρχαιοτάτῳ, Ἰουστίνῳ τῷ φιλοσόφῳ καὶ μάρτυρι, τῇ δὲ τῶν ἐκδότῶν εὐστόχῳ κρίσει δικαίως εἶτα ψευδεπίγραφον ἀποδειχθέν, τύποις ἐγὼ πλήρως ἐκδιδοῦς (ὡς ἐν παλαιτάτῃ τινὶ τῆς ἱερᾶς τῶν Ἀγιοταφιστῶν Ἀδελφότητος μεμβρανίνῳ σφύζεται βίβλῳ, τὸν γνήσιον αὐτοῦ συγγραφέα φανερῶς ἐπιδεικνυμένη), θαρρούντως ἔγνω ἀναθεῖναι τῇ Σῆ Μακαριότητι, λογισάμενος ὅτι τῷ πονήματι τῷδε παλαιοῦ τοῦ πατριαρχείου τῆς Ἀντιοχείων ἐκκλησίας ἐπισκόπου μικρόν πως ἀντιβραβεύεται τοῦ νῦν αὐτῆς ἀρχιποιέμενος ὁ περὶ τὴν διάδοσιν τῆς ἀληθοῦς εὐσεβείας ἐνθερμος ζῆλος. Ἀξιῶσιεν οὖν ἡ Σῆ Μακαριότης, Ἀγιώτατε Δέσποτα, πατρικῶς τοῦτο ἀποδέξασθαι καὶ τὸν ἐκδότην αὐτοῦ ταῖς αὐτῆς ἀγιάζειν εὐλογίαις.

Ἄ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΥ

ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΠΟΛΕΩΣ ΚΥΡΡΟΥ

**ΠΡΟΣ ΤΑΣ ΕΠΕΝΕΧΘΕΙΣΑΣ ΑΥΤΩΙ ΕΠΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡΑ
ΤΙΝΟΣ ΤΩΝ ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΩΝ
ΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ**

ΠΡΟΛΟΓΟΣ.

Διττός ὁ τοῦ βιβλίου τούτου σκοπός· πρῶτον μὲν σύγγραμμά τι ψευδώνυμον ἐν τοῖς πονήμασιν Ἰουστίνου τοῦ φιλοσόφου καὶ μάρτυρος ἐκ πολλοῦ τεταγμένον ἀποδοῦναι φανερώς ἢ συγγραφῇ τῷ ὄντι προσήκει, Θεοδορίτῳ δηλαδὴ Κύρρου πόλεως ἐπισκόπῳ· εἶτα δὲ τοῦτ' αὐτὸ τὸ σύγγραμμα πληρέστερόν τε καὶ πολλαπλῶς ὀρθότερον ἐμφανίσει τῶν προτέρων ἀτελῶν αὐτοῦ τυπώσεων· εἴω γὰρ τῶν ἐγνωσμένων ἑτέρα τινί· μάλα δὲ συγκεχυμένη τᾶξει κεφαλαίων ἢ δ' ἡμῶν ἢ τυπώσεις ἀγαθῇ τύχῃ φανεροὶ κεφάλαια πεντεκαίδεκα, παντάπασιν ἄγνωστα ταῖς προτέραις ψευδωνύμοις ἐκδόσεσιν· εἴτι δὲ τῶν ἐγνωσμένων κεφαλαίων τὰ μὲν ἑλλείμματα, οὔτε σμικρὰ οὔτε καθὰ γνωστῶν ἀσήμεντα, περιττῶς ἀναπληροῦ· ὧν δὲ κεφαλαίων τύποι τινὲς ἐκ φθορᾶς ἦσαν ἀδιανόητοι πρότερον, τούτους οἶμαι τρανοὶ ῥήματα βελτίοσι. πάντα δὲ ταῦτα τάγαθὰ παρέχεται παλαιός τις μεμβράνινος κώδιξ, γεγραμμένος μὲν ἀμφὶ τὸ μέσον τῆς δεκάτης ἑκατονταετηρίδος, εὐρισκόμενος δὲ νῦν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τῶν Ἀγιοταφιδῶν, τῇ ἐν τῇ Κωνσταντινίου πόλει, τῇ τοῦ Μετοχίου τοῦ Παναγίου Τάφου λεγομένη.

Κοινῇ μὲν οὖν ἐν τοῖς πονήμασιν Ἰουστίνου συγγραφή τέτακται πολύστιχος, ἑκατὸν τε καὶ τεσσαράκοντα καὶ εἴξ ἀριθμοῦσα κεφάλαια, τῆνδ' ἔχουσα τὴν ἐπιγραφὴν· "Τοῦ αὐτοῦ ἁγίου Ἰουστίνου ἀποκρίσεις πρὸς τοὺς ὀρθοδόξους περὶ τινῶν ἀνταγίων ζητημάτων". ταύτην δὲ πρῶτος ἐξέδωκε τύποις ἔτει 1551-φ Ρόβερτος ὁ Στεφάνου, Γαλάτηρ ἀνὴρ φιλόλογος, ἐκγραψάμενος ἐπιμελῶς ἐκ βιβλίου γραπτῆς, ἣν ἔχει καθὰ κειμήλιον

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Цѣль этой книги двоякая: во первыхъ, достоверно показать, что одно псевдонимное сочиненіе, съ давнихъ поръ причисляемое къ трудамъ философа и мученика Юстина, въ дѣйствительности принадлежитъ Теодориту, епископу Кирскому; а во вторыхъ, издать это сочиненіе въ болѣе полномъ и въ значительно болѣе исправленномъ видѣ, чѣмъ прежнія неполныя изданія. Сверхъ главъ, извѣстныхъ раньше въ другомъ порядкѣ и очень разбросанныхъ, наше изданіе, по счастливому случаю, выпускаетъ въ свѣтъ пятнадцать главъ, не встрѣчающихся въ прежнихъ псевдонимныхъ изданіяхъ; кромѣ того, оно наполняетъ пробѣлы прежнихъ изданій, не маловажныя и, какъ извѣстно, весьма значительныя. Бывшія непонятными, вслѣдствіе искаженія, мѣста многихъ главъ становятся, по нашему мнѣнію, ясными, благодаря болѣе правильнымъ чтеніямъ рукописнаго преданія. Всѣмъ этимъ мы обязаны одной древней пергаментной рукописи, написанной около середины X столѣтія и сохраненной въ библіотекѣ Святыхъ Гробцевъ, находящейся въ Константинополѣ, въ подворьѣ Св. Гроба.

Среди сочиненій Юстина помѣщали до сихъ поръ обширное сочиненіе, содержащее 146 главъ и носящее слѣдующее заглавіе: «Отвѣты святаго Юстина православнымъ на нѣкоторые необходимые вопросы». Ихъ впервые напечаталъ въ 1551 г. Робертъ Стефанъ, французскій филологъ, тщательно

ἡ τοῦ Παρισίου τῶν Γαλλίων οὕτως ἐκδομένη Ἐθνικὴ λεγομένη Βιβλιοθήκη ταύτην δὲ τὴν βίβλον οἱ τῶν Ἰουστίνου συγγραμμάτων ἐκδότης γινώσκουσι τῷ τε Regius ὀνόματι τῷ τε γράμματι C, κώδικα λόγου πολλοῦ δικαίως ἄξιον ὀνομάζοντες. οὗτος μὲν οὖν ὁ κῶδιξ ἔτει 1363-φ γραφεῖς Ἰουστίνῳ τὴν συγγραφὴν ἐκείνην ἀληθῶς ἐπιγράφει· οὕτω δὲ καὶ δεύτερον ἀντίγραφον, ὃ Codex ὀνόμασται Clagomontanus, πάλιν μέντοι τοῦ προτέρου νεώτερον· γέγραπται γὰρ ἔτει 1541-φ, ὡς δὲ Γερμανὸς ἀνὴρ, Ἰωάννης ὁ Otto, τῶν συγγραφῶν Ἰουστίνου σοφώτατος ἐκδότης, ἀποδεικτικῶς ἐτράνωσεν, ἐξεβλήθη τούτου τὸ κείμενον ἀμέσως ἐκ τοῦ προτέρου πρὸς δὲ τούτοις ἔγνωσται καὶ τρίτον ἀντίγραφον, τὸ περιεχόμενον ἐν τῷ λεγομένῳ Codex Monacensis graecus cxxxvi· ἀλλ' ἐν αὐτῷ μεμετρημένων τιῶν ἀποκρίσεων εὐρίσκεται τὸ κείμενον, οὐχὶ δὲ τῆς συγγραφῆς ἀπάσης· ἔστι δὲ μικρόν τι παλαιότερον τοῦ δευτέρου καὶ καθὰ φαίνεται γεννητορα τὸν πρῶτον ἔχει κώδικα ¹.

Τὴν μὲν δὴ συγγραφὴν οὗτοι πάντες οἱ κώδικες Ἰουστίνῳ προσγράφουσι τῷ μάρτυρι· ἀλλὰ διότι τὰ κεφάλαια ταύτης ἐμπεριέχει δογματικὰς ὑποθέσεις οὐ συγχρονίζουσας Ἰουστίνῳ, νόθον τε καὶ ψευδεπίγραφον ἐκ τούτου γινόντες εἶναι σαφῶς οἱ θεολόγοι δικαίως ἐκ τῶν ἐκείνου συγγραμμάτων ἐξέβαλον, ἀποδόντες αὐτὴν εἰκαστικῶς οἱ μὲν ἀγνώστῳ τινὶ Σύρῳ συγγραφεῖ τῆς πέμπτης ἑκατονταετηρίδος ², οἱ δὲ τῷ Κύρρῳ πόλεως ἐπισκόπῳ Θεοδωρήτῳ ³. ὃ τύχη νῦν ἀγαθῆ παλαιός, ὡς εἶρηται, κῶδιξ ἱεροσολυμιτικὸς ἐδικαίωσεν· ἀριθλοτάτα γὰρ ἐκφαίνει τὸν γνήσιον τῆς συγγραφῆς πατέρα, δις αὐτὸν ὀνομάζων ἐν τε τῇ κεφαλίδι τοῦ πίνακος τῶν ἐρωτήσεων, ἐν τε τῇ τῶν κεφαλαίων οἷς αὐταὶ διήρηται. τί δὲ καθόλου οὗτος ὁ κῶδιξ ἐμπερικλείει καὶ τίνα τούτου φύλλα τὴν κατὰ τὴν ἐνέχει τοῦ Θεοδωρήτου συγγραφὴν, λέγωμεν.

¹ Τὴν περιγραφὴν ἀπάντων τούτων τῶν κωδικῶν ὄρα παρὰ τῷ Otto, *Corpus apologetarum christianorum saeculi secundii*. Vol. I, editio tertia. Jenae 1876, σ. κχι—κχιν. Vol. iv, editio altera. Jenae 1849, σ. κιχ—κκ.

² Ἰουστίνου τὰ εὐρισκόμενα πάντα, ἐκδ. Prud. Marani σ. 434-447.

³ Du Pin, *Nouvelle bibliothèque des auteurs ecclésiastiques*, τ. I, Paris 1690, σ. 58 «*Quelques uns attribuent ces questions à Théodoret, tant à cause de la conformité du style, qu' à cause de certains termes, dont cet auteur se sert, qui se rencontrent aussi fort souvent dans Théodoret.*».

списавшей ихъ съ рукописи, которая, какъ драгоценность, хранится въ французской «Національной Библіотекѣ». Объ этой рукописи знаютъ издатели сочиненія Юстина, называющіе ее *Regius* и обозначающіе буквою С, какъ рукопись по справедливости, достойную большого вниманія. Эта рукопись, написанная въ 1363 г., приписываетъ вышеназванное сочиненіе Юстину; точно также и второй списокъ, носящій названіе *Codex Clagomontanus* и написанный гораздо позже, а именно въ 1541 г., текстъ котораго, какъ выяснилъ вполне убѣдительно Іоаннъ Отто, ученый нѣмецкій издатель сочиненій Юстина, взятъ непосредственно изъ предыдущей копии. Извѣстенъ еще къ тому третій списокъ, который заключается въ такъ называемомъ *Codex Monacensis Graecus* сxxxvi; но въ этомъ послѣднемъ заключается текстъ только нѣкоторыхъ отвѣтовъ, но не всего сочиненія; онъ написанъ нѣсколько раньше второй копии, и, повидимому, его текстъ заимствованъ изъ первой рукописи.

И такъ, всѣ эти рукописи приписываютъ вышеназванное сочиненіе мученику Юстину. Но такъ какъ главы этого сочиненія содержатъ много догматическихкихъ вопросовъ, не современныхъ Юстину, то богословы рѣшили, что это сочиненіе не принадлежитъ ему и что надпись ложна, и поэтому вполне справедливо исключили эту рукопись изъ сочиненій Юстина, гадательно приписавъ этотъ трудъ или неизвѣстному сирийскому писателю V столѣтія или Киррскому епископу Теодориту. Къ счастью теперь древняя, какъ сказано, Іерусалимская рукопись наглядно обнаруживаетъ настоящаго творца этого сочиненія, упоминаемаго дважды: въ оглавленіи указателя вопросовъ, и въ оглавленіи текста, въ началѣ главъ, на которыя эти вопросы подраздѣляются. Что-же содержитъ вообще въ себѣ наша рукопись и на какихъ ея страницахъ заключается новый этотъ трудъ Теодорита,—объ этомъ скажемъ сейчасъ.

Ὅτως μὲν οὖν ὁ κώδιξ ἐν μὲν τῷ παλαιῷ τῆς ἐν τῷ Μετο-
 χίῳ βιβλιοθήκης εὐσυνόπτω καταλόγῳ δεδῆλωται τῷ 452-ῳ ἀριθμῷ,
 ἐν δὲ τῷ παρ' ἐμοῦ συνταχθέντι νεωστί, οὐπω δὲ τετελεσμένῳ, τῷ
 273-ῳ· φύλλα δὲ συναρμολογεῖ 205 μεμβράνια (μήκους μὲν 255
 χιλιοστών μέτρον γαλλικοῦ, πλάτους δὲ χιλιοστών 195), ὧν τὸ
 κείμενον ἐστὶ μονόστιλον, ἕκ τε γραμμῶν ἐν πληρυστάτῃ σελίδι
 τριάνοντα, ὡς εἶναι τὸν χώρον αὐτῶν ὡς $0,20 \times 0,13$. πού δὲ πρό-
 τερον ὁ κώδιξ ἦν, ἐκδηλοῦ σημειώματι τι διαγεγραμμένον ἐπιμελῶς,
 οὕτως ἐγὼ μέρος οὕτως ἀνέγνων « - - - Ἱεροσολύμων κυρίῳ κυρίῳ
 Χρυσάνθῳ πρὸς ἀνάγκωσιν - - - , ὡς κτῆμα τῆς αὐτῆς μονῆς.
 ἀφ' ἧς [1716], ἰουλίου. † ὁ προηγούμενος καὶ σκευοφύλαξ τῆς
 - - - μονῆς τοῦ ἁγίου Διονυσίου Ἰωάννης ἱερομόναχος». ἦν οὖν
 ὁ κώδιξ, οἶμαι, τῆς ἐν ὕρει τῷ Ἄθῳ μονῆς τοῦ Διονυσίου, Χρυ-
 σάνθῳ τῷ Νοταρῶ πατριάρχῃ τῶν Ἱεροσολύμων ἐκδοθεὶς, ὑπο-
 σχεθέντι τούτον ἀναγνόντι δοῦναι πάλιν αὐτῇ τῇ μονῇ. τούτου μὲν
 οὖν τὸ πρόωιστον φύλλον ἐστὶ πρόσθετον, πίνακα τῶν ἐν αὐτῷ
 τούτῳ τῷ κώδιξι γραφῶν ἐμπεριλαμβάνον ἐν ἐπιτομῇ· αἱ δὲ καθ'
 εἰρμὸν οὕτως ἔχουσιν.

1. «Τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου πατριάρχου Ἀντιοχείας ἀποκρίσεις
 πρὸς τὰς ἐπενεγθεῖσας αὐτῷ ἐπερωτήσεις παρά τινων ὀρθοδόξων,
 περὶ διαφόρων ὑποθέσεων». Ἀρχ. «Ἐρώτησις. τί ἐστὶ τὸ ση-
 μεῖον τοῦ τελείου χριστιανοῦ; Ἀπόκρισις. πίστις ὀρθὴ καὶ ἔργα
 εὐσεβῆ» κτλ., φ. 2-89. κεφάλαια δυοκαίδεκα, ἅπερ ὄρα παρὰ
 τῷ Migne, *Patrol. graec.* τ. 89, σ. 329 κέ.

2. «Θεοδωρήτου ἐπισκόπου πόλεως Κύρου» κτλ. πίναξ ρε'
 κεφαλαίων, ἐκτυπωθεὶς ἀπαραλλάκτως ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ (σ. 1-
 15)· κατέχει δὲ φύλλα τοῦ κώδικος ἑννέα (90^α-98^α).

3. «Θεοδωρήτου ἐπισκόπου πόλεως Κύρου, ἐνὸς τῶν ἐν Χαλ-
 κηδόνι χλ' ἁγίων πατέρων, πρὸς τὰς ἐπενεγθεῖσας αὐτῷ ἐπερω-
 τήσεις παρά τινος τῶν ἐξ Αἰγύπτου ἐπισκόπων» ἀποκρίσεις (φ.
 98^α-170^α), ἀποτελοῦσαι κεφάλαια συνηριθμημένα οὐχ ὡς ἐν τῷ
 πίνακι ρε', ἑκατὸν ἐτήχοντα δὲ καὶ ἕν, ἃ νῦν ἐν τούτῳ τῷ βιβλίῳ
 περιέχεται, σ. 16-150. ἔξεγράφητο δὲ ταῦτα δι' ἐμὲ λίαν ἐπι-
 μελῶς Ἡλίας ὁ Ῥαπτόπουλος.